

УДК 821.511.131:801.73(045)

**Федорова Любовь Петровна**

*Россия, г. Ижевск,*

*Удмуртский государственный университет*

## **БАЛЬЗАГУРТЫСЕН ЛУДӢИ ШУР ДУРОЗЬ: ТРОФИМ АРХИПОВЛЭН ТВОРЧЕСКОЙ ШЫКЫСАЗ\***

**Аннотация.** В статье рассматривается творческая лаборатория удмуртского прозаика Трофима Архипова, его работа над первой частью дилогии «У реки Лудзинки» по материалам семейного архива. После девятилетнего перерыва, опубликовав вторую часть дилогии под одноименным названием (1957), автор вернулся к доработке первой части книги. В центре исследования доработанный и дополненный вариант книги, изданной в 1958 году.

**Ключевые слова:** *удмуртская проза, Трофим Архипов, текстология, архив писателя, дилогия «У реки Лудзинки».*

Котькуд усто книгалэн кылдон сюресэз кузь но секыт. Угось писатель, аслэсьтыз произведенизэ вылй художественной зечлыкось вуттон понна, трос уж бергатон, материал люкано, улонэз чаклано луэ. Лыдзись сое уг тоды, тодыны но кулэ өвёл, дыр. Произведенилэсь вордйськон сюресэз, писательлэн архивеныз ужаса гинэ, тодыны луэ, кылемын

---

\* «Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ и Удмуртской Республики в рамках научного проекта № 18-412-180006 p\_a».

ке соос. Литературоведениын вань нимысьтыз та удысэз эскерись ёр, нимаське со текстология. Удмурт литератураын текстологической ужъёс, жаляса верано, трос өвёл. Нимаз вераны быгатиськом А. Ермолаевлэсь, В. Кельмаковлэсь, В. Ванюшевлэсь, Т. Степановалэсь, Л. Федоровалэсь ужъёссэс [Ермолаев 1984; Кельмаков 2008; Кельмаков 2017; Ванюшев 2010; Степанова 2013; Федорова 2014]. Соос но тросэз сйезмын произведенилэн печатлам бере улонэзлы. Писатель улоньсь кошкем бере произведениен кузёяськыны кутске редактор, книга поттысь, озьы авторлэн творческой эсэпез (воляез) лябзе. Соин ик текстологилэн валтысь ужпумез луэ: авторлэсь эсэпез чаклан, солэсь архивъёссэ эскерон, улэп дыръяз печатлам ужъёссэ берло поттэмъёсыныз ёшатон. Огъя вераны луоз, текстологъёс писательлэсь творческой лабораторизэ эскеро, гожтосъёсызлэсь «улон» сюресэз чаклало.

Татчыозь эскеремын өвёл на Т. А. Архиповлэн «Лудзи шур дурын» роман-диалогиезлэн кылдон сюресэз. Со сюрес туж кузь вал, 1945-тй арысен кутскыса, 1958-тй арозь. 1945-тй арын «Советской Удмуртия» газетын печатлаське «Бальзагуртъёс» повесть (Т. Архипов. Бальзагуртъёс), 1949-тй арын – «Лудзи шур дурын» книга, 1957-тй арын – «Лудзи шур дурын» романлэн 2-тй люкетэз, 1958-тй арын – 1949-тй арын потэм книгалэн тупатъям но вильдытэм вариантэз (роман-диалогилэн 1-тй люкетэз). Произведенилэн кылдон сюресэз герзаськемын вал огъя советской литературалэн утчанысьнызы но ыштонъёсынызы, гормонъёсынызы но шекъёсынызы, авторлэн улон шоры учкемынызы но чеберлыкыз валаменызы.

Трофим Архиповлэн дор архиваз «Лудзи шур дурын» романэзъя кык папкаос возисько. Одыгезлэн вылаз «Планы, заметки по «Лудзи» гожтэмын, нош мукетыз – 1949-тй арын издательствоын печатлам книгаезлэн тупатъям вариантэз. Быдэс повестьсэ со вильысь кыин гожъямтэни, печатлам книгаен ужам, солэсь бамъёссэ листок вылэ лякылыса: куд-ог главаоссэ ёушылэм, виль люкетъёс гожтэм, кыльёссэ, предложениоссэ, абзацъёссэ вошъям. Кызы пусйимы ини, 1949-тй арын потэм книгаэз писатель 1958-тй арын вильдыса но бадзыматыса поттэ. Укмыс ар ортчыса, малы меда писатель вильысь берыктиське на та произведениез борды? Тае валаны тыршомы, рукописен ужаса.

Отчы пыртэмын куамын одйг люкет, ваньмыз кык сю сизьымдон ньыль бам. Нош книгаын (1949) кызь вить люкет гинэ вал. Тае учкыса ик вераны луэ ни, автор трос выльзэ ватсам на шуыса. Книгазэ (1949) тупатыкуз, писатель лыдэ басьтэм критикёслэсь но лыдзисьёслэсь дэмлантьёссэс.

Озыен, кутскомы произведенилэн сюжетэз бордысен. Рукопись-ысь нырысетй главаоссэ лыдзыса но 1949-тй арын потэм книгаысь главаосын чошатыса, вераны луоз: произведенилэн сюжетэз трослы воштэмын өвөл, берпуметй главаосын гинэ событиос пöртэм сямен радьясько. Т. А. Архипов романаз куинь выль главаос пыртэм, со – дасэти, куамынэти, куамын одйгетй люкетёс. Дасэти главаын автор Федор Авдеевлэсь колхозникёсын люкам кузьымзэс Москвае нуэмзэ возьматэ, собере фронтэ вуылэмзэ. Отын колхоз төро жуась паровозысь сөсырьёсты поттылыны юрттэ. Гуртаз офицер луыса бертэ. Малы та эпизод пыртэмын вал? Федор Авдеев – положительной герой, нош Т. Архиповлэн произведенияз куд-ог геройёссэ идеализировать карон шөдйське. Автор колхоз төролэсь образзэ туж вылие жутыны турттйз, идеальной герой кылдытыны, солэсь улонзэ быдэс странаын ортчись событиосын герзаны. Но ватсам эпизод героез туж схематичной каре, солэсь характерзэ уг муромыты. Берпуметй, куамынэти но куамын одйгетй, главаосын Олексан фронтэ кошкем бере событиос возьматись-ко. Валтйсь югдур – Таниялэн пинал возьмамез. Кышномуртлэн малпанэз уг быдэсмы, ю складын ужакуз секыт жутьяса, со пиналзэ ыштэ.

Куд-ог эпизодёс рукописе пырымтэ: Петров Захарлэн уйин Тания доры ветлэмез (176 бам), Сэдыклэн но Таниялэн гуртын супыльтонгёс сярсы кенешемзы, Авдеевлэн но Иван Афанасьевичлэн карамбайёссы юрттон сярсы вераськемзы (179 бам).

Озы ик автор муромытыны тырше геройёс вискысь конфликтёсты, соосты психология ласянь мургес возьматыны. Кылсярысь, учкомы Танияен но Лизаен герзаськем сюжет линиез. Тупатъям вариантз та героиняос ваче пумит пунктэмын: кыксы ик Олексанэз ярато, но лыдзись сое меҕак уг адзы. Героиняослэсь мылкыдзэс автор шарая тунсыко амал – гожтэт – пыр, кудйз дилогиын валтйсь инты басьтэ. Книгаын (1949) но рукописной тупатъям вариантын (1958) гожтэтьёслэн пуш-троссы пöртэм луо.

Книга, 1949-тй ар.

*Зечбур, Татьяна Михайловна!*

*Тае гожтэ Олександрэн азьвыл эшез. Тон возьмаськод, дыр, солэсь гожтэтсэ. Эн возьма. Зеч кыл вераса со тыныд уз гожты ни. Тон мал-паськод, тынад картэд быремын шуыса. Со быремын өвөл. Со мукетсэ шедьтйз (Т. Архипов. Лудзи шур дурын, 134).*

Рукопись, 1958-тй ар.

*Зечбур, Татьяна Михайловна! Тае гожтэ Олександрэн эшез. Тй нуналлы быдэ возьмаськоды, дыр, яратоно кузпалдылэсь гожтэтсэ. Со ачиз но чидатэк вите сыче дырез, ку со быгатоз тйледлы гожтэт гожтыны. Эн сюлмаське, Александр Прохорович улэп. Со партизанской отрядын. Соин ик отысен гожтыны уг быгаты. Ми соин өжыт гинэ югыт дуннелэсь өм люкиське. Одыг пол ми өжмаськон дыръя котыртэме шедим. Асьмелэнгёс пала потыны өз луы ни. Милемлы кылдйз, котыртэмез чигтыса, бадзым нюлэскы пегзыны. Туж трос калык быриз соку. Ми улэп кылим. Мон кынмыса но сёсырмыса секыт висыны кутски, соин ик самолётэн асьме пала поттыны быгатйзы. Мон сёры Олександрэ редакция статья гожтэт ыстйз. Со статья потйз ини, газетись вандыса ыстйсько. Мон полевой гоститальын. Ачим сярысь верано-а? Вань-а бен кулэз? Олександр кадь ик гуртысь мынэм мурт. Тупатски ке, тйледлы ас кыным гожто. Тае мынам вёзам кыллись эше гожтэ. Тйледлы самой шумпотонэз луоз кузпалдылэн гожтэтэз. Статьяын одйг медицинской сестра сярысь верамын. Сое быронлэсь мозмытйз тйляд кузпалды, монэ но соку тйляд кузпалды ик утиз. Мынам фамилие Головка. Ивортэ та гожтэтэз басьтэмды сярысь. Од ке гожтэ, мон өз вуы шуыса сюлмасько (Т. Архипов Лудзи шур дурын: рукопись, 129).*

Та локетгёсты лыздыса, вераны луэ: 1949-тй арын печатлам книгаын гожтэт конфликтэз лэчытомытыны юрттэ. Татын геройселэн характергёссы уг усьтйсько, но та амал дейности азинтыны но со пыр характергёсты шараяны юрттэ. Нош тупатям вариантын Олександрлэсь подвижгёссэ адзиськомы, татын автор геройлэсь характерзэ мургес устыны тыршиз. Кыкетй вариантысь гожтэтаз Т. Архипов Олександрэн статьяез сярысь ивортон пыртэ, кудйз печатламын, пе, вылэм газетын (статьяе пыро вал фронтись событиос). Нош книгаын (1949) та статьяез

шедьтэ Илья Поярково. Милям малпаммыя, гожтэт луиз самой тупась художественной амал, кудаз фронтось событиосты пыртыны луиз.

Берытскомы Лиза – Таня сюжет линия борды. Кыказ ик вариантъёсын героиняос «Югыт сюрес» колхозын тодматско. Но книгаын (1949) гожтэт сэрэн Таня малпа вал, Лиза солэсь картсэ талаз шуыса. Но собере ваньмыз интыяз пуксе. Таня вала, Лизалэн татын янгышез өвөл шуыса. Рукописной вариантын та ужпум усьтыса кельтэмын. Таня шөдэ, Лиза Олексанэз яратэ шуыса. *«Таня солы Олексанлэсь адрессэ сётіз. Гожъя меда, уг меда. Со сярись Лиза одіг кыл но уг поттылы. Таня бертыкуз ик шөддіз, Лиза сое гажсам гинэ өвөл, яратэ. Озыы кадъ потіз солы. Нош Олексан? Созэ Таня өз вала»*. Лиза гуртысь кошке. Автор Танялэсь но Лизалэсь кусыпсэс рукописной вариантын (1958) усьтыса кельтэм, малы ке шуоно дилогилэн кыкетй люкетаз но лыдзись Лиза но Таня вискин кылдэм конфликтэн пумиське на. 1949-тй арын потэм книгаын та ужпум йылпумъяськемын, малы ке шуоно автор уг ни адзы вал солэсь азинкемзэ.

1949-тй арын, «Лудзи шур дурын» книга потэм бере, критикъёс пусйизы: «Повестез лыдзем бере, Бальзагурт син азе яркыт уг пуксьы. Геройёсыз но солэн сюләме мур уг пычало, зарытэсь соос» [Самсонов 1950]. Та замечаниосты санэ басьтыса, Т. Архипов тырше образёссэ психология ласянь мургес усьтыны, соосты вильдыны. Книгаысь (1949) ваньмыз геройёс пыремын тупатъям рукописной вариантас (1958). Куд-ог геройёслэн нимёссы воштйськемын, кылсярысь: Пичи Иви луиз Вахрушев Костя, Миквор Педор (калык озыы ним сётэм) – Авдеев Федор Семёнович.

Чаклаломы куд-ог тунсыко пөрмем характеръёсты, кылсярысь, Чумой кенаклэсь. Тупатъям вариантас (1958) со шөдскымон инты басьтэ. Книгаын (1949) Чумой кенак трос супыльтйсь, азытэм, сук сямо кышномурт вал, нош кыкетй вариантас автор та образ пыр анай сюләмез возматыны тыршиз. Соин, дыр, со мылкыд усьтэмын героинялэн кылам-бурамез, монологез пыр. Быдэсак урод сямо луись героиня тупатъям вариантын мукет ласянь усьтйське. Татын лыдзись адже ини сюләмшугъяськись адыамиез. Тупатъям вариантын Чумойлэн образаз умоез но уродэз ваче герзаськемын. Автор озыы ик трос ужам Кимилэсь но Кузь Прохорлэсь образёссэс вильдон бордын. Книгаын (1949)

Кими – огшоры герой, нош тупатъям рукописной вариантаз та образ трослы тупа М. Шолоховлэн «Поднятая целина» произведенийсытыз Шукаръ пересылы, кыксы ик соос юмористической геройёс луо. Кузь Прохорлэн образэз тупатъям вариантын вальёсын но пуныен кенешемез пыр зечгес усътыське. Танялэн образэз романтической пуштросогес карыны тыршемын. Озыен, автор тупатъям вариантаз (1958) геройёсылзлэсь пуш дуннезэс, улон шоры учкемзэс мургес усътыны быгатэм.

Нырысетй книгаезлэсь кылтйрлыкэс но тупатъям автор. Сое капчи эскерыны но чашатыны луэ, малы ке шуоно автор печатать карем текст вылтй (1949-тй арын поттэмзэ) тупатъяз. Вань воштонёссэ эскерыса, таёе малпанёс кылдо: прозаик тыршем произведениезлэсь кылзэ чашатонёсын но эпитетёсын узырмытыны. Соос малпанэз яке мылкыдэз мургес но лэчытгес возматыны юртто. Но чик кулэтэм тупатъяннёс но вань.

Рукописной вариантын нырысетй люкетэз тазы быре: «...*Илья но бертоз, Олексан но. Асьмеос вань улытозямы эшъёс луом. Вань улытозямы. Озыы өвёл-а? Таня зечкыласа чупаз ке но, сюлмаз малпаз: «Солэн бертоз. Нош мынаи»?* Малы Трофим Архипов нырысетй люкетэс таёе юанэн йылпумъя? Со берпуметй главаосысь ужпумёсты усътыса кельтыны турттйз, малы ке шуоно кыкетй люкетаз соос выльысь азьланьтйськозы.

Озыен, Т. Архипов трос гинэ ужам книгазэ вьльдон бордын. Воштйськоннёс сюжетаз но, образёсаз но, кылаз но пумисько. Туннэ удмурт лыдзись кийн книгалэн та тупатэм вариантэз.

### **Уже кутэм литература но ошмесиннёс**

*Архипов Т. А.* Бальзагуртьёс / Т. А. Архипов // Советской Удмуртия. – 1945. – 19 октябрь.

*Архипов Т. А.* Лудзи шур дурын / Т. А. Архипов. – Ижевск: Удмуртгосиздат, 1949. – 134 б.

*Архипов Т. А.* Лудзи шур дурын: Нырысетй люкетэз. Рукопись / Т. А. Архипов // Семейный архив С. Т. Архипова, сына писателя.

*Ванюшев В. М.* Возвращение Г. Е. Верещагина / В. М. Ванюшев // Известия Уральского государственного университета. – Серия 2. Гуманитарные науки. – 2010. – С. 171–178.

Ермолаев А. А. «Гвардеецъёс» повесть сярысь / А. А. Ермолаев // Туннэ но чуказе. Удмурт литература сярысь статьяос. – Ижевск, 1984. – 68–74-тй б.

Ермолаев А. А. Писательлэн главной книгаез, яке кызы кылдиз трилогия / А. А. Ермолаев // Туннэ но чуказе. Удмурт литература сярысь статьяос. – Ижевск, 1984. – 72–78-тй б.

Кельмаков В. К. «Вылъ» но «вуж» Байтеряков / В. К. Кельмаков // Удмурт кылосбурлэн йылсо сэрегёсыз = Острые углы удмуртской филологии. – Ижевск, 2017. – 397–407-тй б.

Кельмаков В. К. Герд в интерпретации современных удмуртских писателей / В. К. Кельмаков // Кузубай Герд и современность» материалы международной науч.-практ. Конференции (Ижевск, 31 марта–2 апр. 2008.) – Ижевск, 2008. – 48–54-тй б.

Самсонов С. Одыг положительной герой сярысь / С. Самсонов // Советской Удмуртия. – 1950. – 9 сентябрь.

Степанова Т. С. Проблемы текстологии рукописей Г. Е. Верещагина / Т. С. Степанова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2013. – № 7. – С. 173–177.

Федорова Л. П. Текстологический аспект изучения творчества Ашальчи Оки / Л. П. Федорова // Многоязычие в образовательном пространстве. Вып. 5: Посвящается 75-летию Жан-Люка Моро, французского финно-угроведа, переводчика, поэта: в 2 ч. – Ижевск, 2014. – Ч. 2: Французско-удмуртские штудии. – С. 373–381.

## BAL'DZ' AGURTYSEN LUDZI SHUR DUROZ': TROFIM ARHIPOVLEN TVORCHESKOJ SHYKYSAZ

**Abstract.** The article examines the creative laboratory of the Udmurt prose-writer Trofim Arkhipov, his work on the first part of the dilogy «By the Ludzinka River» based on the materials of the family archive. After a nine-year break, having published the second part of the dilogy under the same title (1957), the author returned to the revision of the first part of the book. In the center of the research is a revised version of the book published in 1949, edited by the author.

**Keywords:** Udmurt prose, Trofim Arkhipov, textual criticism, writer's archive, dilogy "By the Ludzinka River".